

## PROGRAMA

**Trotto.** Anónimo siglo XIV

**Primavera en Salonika.** Tradicional sefardí

**A Chantar / Quddam Al-Maya.** Condesa de Día, siglo XII / Trad. Andalusí

**Ana dini din Allah.** Abdessadek Chekara. Siglo XX

**Una Hora.** Tradicional sefardí

**Gran dereit´e / Ya adli bi Lah.** Cantiga Santa María nº 34, siglo XIII / Trad. Gharnati

**Estampie Royale VII / Tawshiya M´sarki.** Francia, siglo XIII / Trad. Andalusí

**Cantigas de Amigo / Hijaz Machriq.** Martin Codax siglo XIII / Trad, Andalusí

## NOTAS DEL PROGRAMA

Si algo puede definir nuestra cultura a través de los siglos es la mezcla, el encuentro y la convivencia con culturas dispares que pisaron el suelo peninsular desde el principio de los tiempos. Al-Andalus fue una de esas culturas y periodos históricos que durante ocho siglos dejó empapada a esta tierra de saberes y de artes. No sólo hizo florecer sus jardines sino también sus oídos con la más fina poesía y con la más dulce música, heredaras de tradiciones diversas. A medida que la “reconquista” fue avanzando también lo fue el conocimiento íntimo de las artes que los poetas y músicos andalusíes desplegaban en las cortes de Toledo, Sevilla, Valencia, Córdoba, Murcia o Granada. Este “avance” hizo que reyes cristianos como Alfonso X en la península o Federico II en Sicilia quedaran admirados del arte andalusí adoptando formas poéticas y musicales a golpe de laúd y espada. Y no sólo fue éste el contexto exclusivo de intercambio. Entre los siglos X y XV los intercambios culturales fueron frecuentes a partir de las repetidas incursiones en tierra santa de los cruzados y del siempre presente intercambio comercial que presenciaba el Mediterráneo desde hacía siglos. En la actualidad es complejo llegar a conclusiones definitivas cuando se trata de interpretar el repertorio medieval, heredado a través de unos pocos manuscritos y no muchas más orientaciones en cuanto a su ejecución. Es por lo tanto interesante poder recurrir a tradiciones que provenientes de la misma época y lugar en que este repertorio fue creado y que han pervivido en las memorias, cantos e instrumentos de sus conservadores.

Formación del grupo Zéjel: **Iman Kandoussi** (canto), **Juan Manuel Rubio** (Ud y santur) y **Álvaro Garrido** (Percusiones).



## CONCIERTO

### LA MEMORIA DE ORIENTE

De la música cristiana a las melodías orientales

### Grupo Zéjel

Viernes, 28 de octubre de 2011, a las 20.00 horas  
Palacio de la Madraza

Entrada libre hasta completar aforo